

## IMPLEMENTASI METODE TAMYIZ DALAM MENINGKATKAN KEMAMPUAN TERJEMAH BAHASA ARAB SANTRI

(Study True Eksperimental Pada Santri Kelompok Jurumiah di Pondok Pesantren Al-Athfaal Tanjungsiang Subang)

### ABSTRAK

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh rendahnya kemampuan terjemah bahasa Arab santri. Untuk mengatasi permasalahan tersebut, peneliti menggunakan metode Tamyiz. Metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini ialah metode *True Eksperimental Design* dengan desain *Pretest-Posttest Control Group Design*. Subjek penelitian adalah santri kelompok *Jurumiah* di Ponpes Al-Athfaal Tanjungsiang Subang dengan jumlah 33 santri. Instrumen yang digunakan adalah tes dan angket. Hasil penelitian menunjukkan nilai rata-rata *pretest* kelas eksperimen sebesar 55,88 dan kelas kontrol sebesar 53,44. Sementara nilai rata-rata *posttest* kelas eksperimen sebesar 72,35 dan kelas kontrol sebesar 56,88. Setelah dilakukan uji statistik *Mann-Whitney U* diperoleh nilai signifikansi (2-tailed) sebesar 0,005. Nilai tersebut dibandingkan dengan taraf signifikansi ( $\alpha = 0,05$ ), ini berarti nilai signifikansi (2-tailed) < taraf signifikansi ( $\alpha = 0,05$ ). Kesimpulannya  $H_0$  ditolak dan  $H_a$  diterima. Artinya ada peningkatan yang signifikan mengenai kemampuan terjemah bahasa Arab santri melalui metode Tamyiz.

تطبيق طريقة التمييز في ترقية قدرة التلاميذ على ترجمة اللغة العربية

(دراسة التجربة الحقيقية لدى تلاميذ الفرقة الجرومية في معهد الأطفال)

بتأنيج سوانج سوانج

## المجرد

هذا البحث تمهدته قدرة التلاميذ المنخفضة على ترجمة اللغة العربية. لمعالجة المشكلة هذه، يستخدم الباحث طريقة التمييز. الطريقة المستخدمة في هذا البحث فهي طريقة التجربة الحقيقية (*True Eksperimental Design*) بتصميم المجموعات الضابطة للاختبار القبلي والاختبار البعدي (*Pretest-Posttest Control Group Design*). موضوع البحث هو كل التلاميذ في الفرقة الجرومية في معهد الأطفال بتانجونج سيانج سوبانج يعدد 33 تلميذا. الأدوات المستخدمة هي الاختبار والاستبيان. حواصل البحث تدلّ على أنّ الفرقة التجريبية لها متوسط قيمة الاختبار القبلي من 55,88 والفرقة الضابطة لها متوسط قيمة الاختبار القبلي من 53,44 و بينما ذلك أنّ الفرقة التجريبية لها متوسط قيمة الاختبار البعدي من 72,35 والفرقة الضابطة لها متوسط قيمة الاختبار البعدي من 56,88. بعد الاختبار الإحصائي باستخدام *Mann-Whitney U* يتواجد قيمة الدلالة (2-tailed) من 0,005. وهذه القيمة تقارن بمستوى الدلالة ( $\alpha=0,05$ ). فلذلك قيمة الدلالة أقل من مستوى الدلالة و بالنتيجة أن الفرضية الخيارية ( $H_a$ ) مقبولة. وهذا يدلّ على أنّ هناك يوجد ارتفاع ذو دلالة بشأن قدرة التلاميذ على ترجمة اللغة العربية بواسطة طريقة التمييز.